

Journals

No. 15

Friday, October 25, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 15

Le vendredi 25 octobre 2002

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-15, An Act to amend the Lobbyists Registration Act.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Industry), seconded by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Szabo (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0591 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-372-13-01;

— Nos. 371-0694, 371-0827, 371-0828, 371-0848, 371-0864 and 371-0884 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-01;

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Szabo (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 371-0591 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-372-13-01;

— n^{os} 371-0694, 371-0827, 371-0828, 371-0848, 371-0864 et 371-0884 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-372-14-01;

— Nos. 371-0793 and 371-0863 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-372-15-01;

— No. 371-0841 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-372-16-01;

— No. 371-0847 concerning the situation in Colombia. — Sessional Paper No. 8545-372-17-01;

— No. 371-0879 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-372-18-01;

— No. 371-0880 concerning Bangladesh. — Sessional Paper No. 8545-372-19-01.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-255, An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc., was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-256, An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), Bill C-257, An Act to establish a First Nations Ombudsman and a First Nations Auditor to assist with administrative and financial problems, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), Bill C-258, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), Bill C-259, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McKay (Scarborough East), seconded by Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), Bill C-260, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

— n^{os} 371-0793 et 371-0863 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545-372-15-01;

— n^o 371-0841 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n^o 8545-372-16-01;

— n^o 371-0847 au sujet de la situation en Colombie. — Document parlementaire n^o 8545-372-17-01;

— n^o 371-0879 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n^o 8545-372-18-01;

— n^o 371-0880 au sujet du Bangladesh. — Document parlementaire n^o 8545-372-19-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-255, Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc., est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), le projet de loi C-257, Loi instituant les postes d'ombudsman et de vérificateur des premières nations chargés de prêter assistance pour les problèmes administratifs et financiers, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), le projet de loi C-258, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), le projet de loi C-259, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McKay (Scarborough-Est), appuyé par M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), le projet de loi C-260, Loi modifiant

Pursuant to Standing Order 86.1, the Order for second reading of the Bill (previously Bill C-236, 1st Session, 37th Parliament) was added to the bottom of the list of items in the order of precedence on the Order Paper.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), one concerning stem cell research (No. 372-0323), one concerning pornography (No. 372-0324) and one concerning the fishing industry (No. 372-0325);

— by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), four concerning pornography (Nos. 372-0326 to 372-0329);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning stem cell research (No. 372-0330);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 372-0331), one concerning marriage (No. 372-0332) and one concerning stem cell research (No. 372-0333);

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning pornography (No. 372-0334).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Industry), seconded by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-15, An Act to amend the Lobbyists Registration Act, be referred forthwith to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S. 1985, c. C-23, s. 53. — Sessional Paper No. 8560-372-31-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'article 86.1 du Règlement, l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi (ancien projet de loi C-236, 1^{re} session, 37^e législature) est inscrit au bas de la liste des affaires dans l'ordre de priorité au Feuilleton.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Mark (Dauphin—Swan River), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0323), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0324) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 372-0325);

— par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), quatre au sujet de la pornographie (n^{os} 372-0326 à 372-0329);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0330);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n^o 372-0331), une au sujet du mariage (n^o 372-0332) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0333);

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0334).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est envoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R. 1985, ch. C-23, art. 53. — Document parlementaire n^o 8560-372-31-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Reports of the Ministry of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-663-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs (Facing Our Responsibilities: The state of readiness of the Canadian Forces) (Sessional Paper No. 8510-371-167), presented to the House on Thursday, May 30, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-167.

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-648-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S. 1985, c. S-12, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-372-36-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-372-192-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Report on the Lobbyists' Code of Conduct for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Lobbyists Registration Act, S.C. 1995, c. 12, s. 10.6. — Sessional Paper No. 8560-372-532-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Report on the administration of the Lobbyists Registration Act for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Lobbyists Registration Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.), sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-372-587-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Reports of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Rapports du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-663-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants (Faire face à nos responsabilités : L'état de préparation des Forces canadiennes) (document parlementaire n° 8510-371-167), présenté à la Chambre le jeudi 30 mai 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-167.

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-648-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, L.R. 1985, ch. S-12, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-372-36-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-372-192-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapport sur le code de déontologie des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.C. 1995, ch. 12, art. 10.6. — Document parlementaire n° 8560-372-532-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapport sur l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), par. 11(2). — Document parlementaire n° 8560-372-587-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-

No. 8561-372-686-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-686-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

ADJOURNMENT

At 1:16 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

AJOURNEMENT

À 13 h 16, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.